

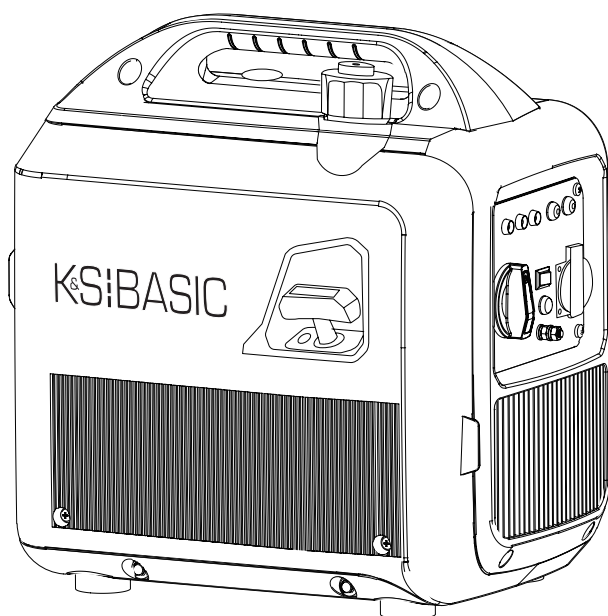
K&S BASIC

SIMPLE ENERGY

Invertergeneraator helikindlas korpuses

KSB 18i S

KSB 20i S





Täname, et valisite **K&S Basic®** tooted. See juhend annab lühikese kirjelduse ohutusnõuete, seadistuse ja kasutamise kohta. Rohkem teavet leiate toe rubriigist aadressil: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Samuti võite minna toe rubriiki ja laadida juhendi alla QR-koodi skannides või ametliku importija veebilehelt **K&S Basic®** juures **www.konner-sohnen.ee**



Me hoolime keskkonnast, mistõttu peame otstarbekaks paberit säästa ja jätta trükituna vaid tähtsaimate osade lühikirjeldus.



Enne kasutamise alustamist lugege kindlasti läbi kasutusjuhendi täisversioon!



Tootja jätab endale õiguse teha muudatusi, mis ei pruugi olla selles juhendis kajastatud, sealhulgas:

- Tootja jätab endale õiguse teha muudatusi toote disainis, konfiguratsioonis ja konstruktsioonis.
- Selle juhendi pildid ja joonised on ainult võrdluseks ning võivad tegelikest komponentidest ja toodete märgistustest erineda.

Kontaktandmed, mida võite probleemide korral kasutada, leiate selle juhendi lõpust. Kõik selles juhendis toodud andmed on avaldamise hetkel meie parimate teadmiste kohaselt õiged. Ajakohase teeninduskeskuste nimekirja leiate ametliku importija veebilehelt **www.konner-sohnen.ee**



TÄHELEPANU – OHT!



Selle märgiga tähistatud soovitude eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või kasutaja või kolmandate isikute surma.



TÄHTSI!



Kasulik teave seadme kasutamise ajal.

Ohutussümbolid ja märgistuste kirjeldused leiate elektroonilises täisversioonis.

OHUTUSTEAVE

1

Ärge kasutage generaatorit halvasti ventileeritavates ruumides ega liigniiskuses. Ärge asetage generaatorit vette ega niiskele pinnasele. Ärge jätke generaatorit pikaks ajaks vihma, lume ega otsese päikesevalguse kätte. Asetage generaator tasasele kõvale pinnale, tuleohlikest vedelikest/gaasidest eemale (vähemalt 1 m kaugusele). Paigaldage generaator vähemalt 1 m kaugusele esiküljest ning vähemalt 50 cm igalt küljelt, sh generaatori pealt. Hoidke kõrvalised isikud, lapsed ja loomad tööalast eemal. Kandke turvajalatsid ja kindaid.



TÄHELEPANU – OHT!



Generaatori kasutamisel tuleb pöörata tähelepanu ühendatud elektriseadmete tegelikule võimsustarbele, sealhulgas võimsustegurile ($\cos\phi$) ja käivitusvõimsusele, mis mootoriga seadmete puhul võib olla mitu korda suurem kui nimivõimsus ning ei tohi ületada generaatori maksimaalset väljundit.



TÄHELEPANU – OHT!



Kuna heitgaasid sisaldavad mürgist süsinikdioksiidi (CO_2) ja süsinikmonoksiidi (CO), mis on eluohtlikud, on rangelt keelatud paigaldada generaatorit elumajadesse, elumajadega ühise ventilatsioonisüsteemi kaudu ühendatud ruumidesse ega muudesse ruumidesse, kust heitgaasid võivad elamutesse sattuda.

**TÄHELEPANU – OHT!****Seade toodab elektrit. Elektrilöögi vältimiseks järgige ohutusnõudeid.****TÄHTIS!**

Generaatorit tuleb sõltuvalt kasutusotstarbest kasutada kas IT- või TN-süsteemina. Maandus ja täiendavad kaitsemeetmed, näiteks isolatsioonijärelevalve või kaitse juhusliku puudutuse vastu (rikke-voolukaitse), tuleb ette näha vastavalt kasutusotstarbele ja kasutavale süsteemile.

Generaator toodab elektrit, mille tõttu võib nõuete eiramine põhjustada elektrilöögi. K&S Basic generaatorid on algselt projekteeritud IT-süsteemina, mille põhikaitseks on ohtlike pingestatud osade isoleerimine standardi DIN VDE 0100-410 järgi. Generaatori korpus on voolu juhtivatest L- ja N-juhtidest isoleeritud. Elektriteadmisteta tavakasutaja tohib generaatorile ilma täiendavate kaitsemeetmeteta ühendada ainult ühe tarbija. Rohkem kui ühe tarbijaga jaotussüsteemi ühendamist tohivad teostada ainult kvalifitseeritud elektrikud või elektriklase väljaõppega isikud, järgides asjakohaseid ohutusnõudeid.

**TÄHTIS!**

Generaatori külge on keelatud ühendada seadmeid, mis võivad tekitada vooluimpulsse ja suunata energiat generaatori suunas (pingestabilisaatorid, elektrooniliste piduritega seadmed, võrku ühendatud ja hübriidinverterid jne).

Generaator ja tarbijad moodustavad suletud süsteemi, mille elemendid mõjutavad üksteist. See süsteem erineb füüsiliselt üldkasutatavast võrgust, kuna seda mõjutavad oluliselt sellised tegurid nagu tasakaalustamata faaside koormus ja tarbijate mittelineaarne voolutarve, mis võivad kahjustada generaatorit ja sellega ühendatud tarbijaid.

**TÄHELEPANU – OHT!**

Olge ettevaatlik. Ärge kasutage generaatorit, kui olete väsinud või uimastite või alkoholi mõju all. Tähelepanematus võib põhjustada raske vigastuse.

**TÄHTIS!**

Seadme kasutamine muul otstarbel jätab kasutaja ilma tasuta garantii õigusest.

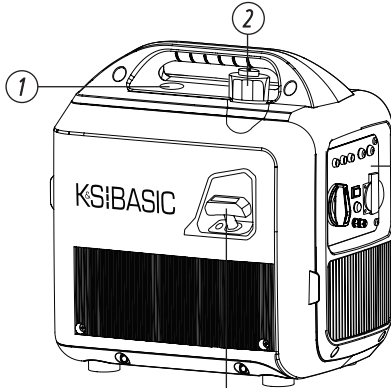
ETTEVAATUSABINÕUD TÖÖTAMISEL BENSIINIGENERAATOR

1.2

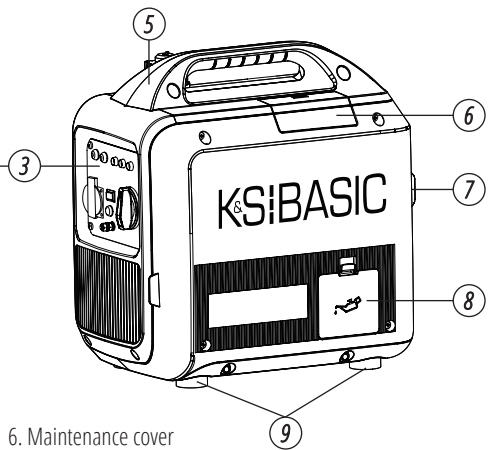
Ärge käivitage generaatorit elektrilise koormuse olemasolul! Ühendage koormus lahti enne mootori seiskamist. **Kasutage ainult pliivaba bensiini oktaaniarvuga 90–95, mis sisaldab kuni 10% etanooli.** Petrooleumi või muude kütuseliikide kasutamine ei ole lubatud! Järgige alati tootja soovitusi kütuse säilivusaja ja hoiustamise osas. Paagis olev kütus puutub kokku õhuga, mis võib mõjutada selle kvaliteeti. Sõltuvalt kütuse kvaliteedist võivad karburaatori ujukikambrisse aja jooksul koguneda setted, mis tuleb regulaarselt välja lasta, et tagada karburaatori korralik töö. Kui generaatorit ei kasutata pikema aja jooksul, soovitage karburaatorist ja paagist bensiin karburaatoril oleva tühjenduskruvi kaudu täielikult välja lasta, et vältida setete tekkimist kütusesüsteemis. Nende soovitude eiramine võib kahjustada karburaatorit.

**TÄHELEPANU – OHT!**

Kütus saastab maad ja põhjavett. Ärge lubage bensiini paagist välja lekkida!

MUDELID KSB 18i S, KSB 20i S


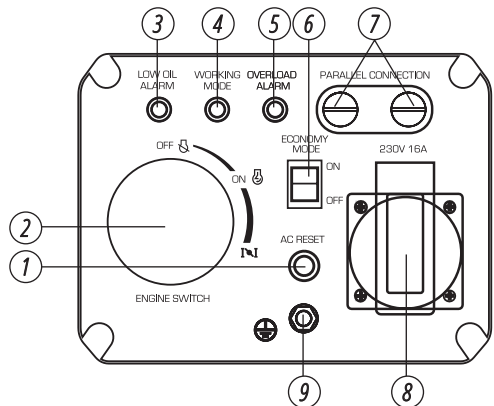
1. Kütuse taseme indikaator
2. Kütusepaagi korgi õhutus
3. Juhtpaneel
4. Käsikäivitus
5. Transpordikäepide



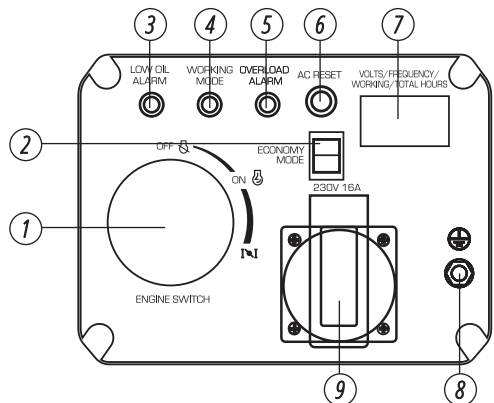
6. Maintenance cover
7. Summuti
8. Hoolduskate (mootoriõli vahetamiseks)
9. Vibratsioonivastane süsteem

JUHTPANEEL MUDELILE KSB 18i S

1. Lähtetusnupp
2. Multifunktsionaalne mootori lüliti
3. Õli taseme indikaator
4. Töörežiimi indikaator
5. Ülekoormuse indikaator
6. Ökonoomrežiimi lüliti
7. Generaatori paralleelpistikupesa
8. AC pistikupesa Schuko 230V
9. Maanduspolt


JUHTPANEEL MUDELILE KSB 20i S

1. Multifunktsionaalne mootori lüliti
2. Ökonoomrežiimi lüliti
3. Õli taseme indikaator
4. Töörežiimi indikaator
5. Ülekoormuse indikaator
6. Lähtetusnupp
7. LED-ekraan
8. Maanduspolt
9. AC pistikupesa Schuko 230V





TÄHTIS!



Tootja jätab endale õiguse teha ette teatamata ja ilma kohustusteta muudatusi ja/või täiendusi disainis, komponentide koosseisus ja tehnilistes omadustes. Selles juhendis olevad pildid on skemaatilised ning ei pruugi vastata originaaltoote parameetritele.

TEHNILISED ANDMED

3

Mudel	KSB 18i S	KSB 20i S
Pinge	230 V	230 V
Maksimaalvõimsus	2,0 kW	2,0 kW
Nimivõimsus	1,8 kW	1,8 kW
Sagedus	50 Hz	50 Hz
Vool (max)	8,7 A	8,7 A
Pistikupesad	1×Schuko 230V 16A	1×Schuko 230V 16A
Mootori käivitamine	juhend	juhend
Kütusepaagi maht	4 l	4 l
LED-ekraan	pinge, sagedus, töötunnid	–
Müüratase Lpa (7m)/Lwa, dB	70/95 dB	70/95 dB
Mootori mudel	KSB 90i	KSB 90i
Mootori maht	79 cm ³	79 cm ³
Mootori tüüp	bensiin, 4-taktiline mootor	bensiin, 4-taktiline mootor
Mootori võimsus	3 hp	3 hp
Generaatori paralleelpistikupesa	+	–
Karteri maht	0,35 l	0,35 l
Võimsustegur	cos φ 1(230V)	cos φ 1(230V)
Bruto mõõtmed (P×L×K)	500×335×510 mm	500×335×510 mm
Netokaal	18 kg	18 kg
Kaitseklass	IP23M	IP23M
Nimipinge tolerant – max 5%		

Töökindluse tagamiseks ja mootori kasutusea pikendamiseks võivad tippvõimsused olla kaitselülititega veidi piiratud. Optimaalsed töötingimused on: ümbritseva keskkonna temperatuur 17–25 °C, õhurõhk 0,1 MPa (760 mm Hg) ning suhteline õhuniiskus 50–60%. Nendes keskkonnatingimustes suudab generaator tagada deklareeritud tehniliste andmete kohase maksimaalse jõudluse.

Nende keskkonnanäitajate kõrvalekallete korral võib generaatori jõudlus erineda.

Pidage meeles, et generaatori kasutusea pikendamiseks ei ole soovitatav pidev koormus üle 80% generaatori nimivõimsusest.

INVERTERGENERAATORI KASUTUSTINGIMUSED

4

Enne generaatori esmakordset kasutamist on soovitatav see maandada. Enne seadme käivitamist pidage meeles, et ühendatud tarbijate koguvõimsus ei tohi ületada generaatori nimivõimsust.

**TÄHTIS!**

Invertergeneraatorid toodavad 230 V pinget sagedusel 50 Hz ning neid ei tohi kasutada üldise elektrivõrgu asendajana, kui toidetakse seadmeid, mis on ette nähtud energia elektrivõrku suunamiseks (näiteks võrguühendusega inverterid, hübriidinverterid, mikroinverterid jne). Need seadmed võivad tõlgendada invertergeneraatori 230 V / 50 Hz väljundit üldise elektritoiteallikana ja tagasitoide võib generaatorit kahjustada.

**TÄHTIS!**

Veenduge, et juhtpaneel, õhurest ja inverteri alumine osa oleks hästi jahutatud ning kaitstud väikeste tahkete osakeste, mustuse ja vee sisepääsu eest. Jahutuse häired võivad kahjustada mootorit, inverterit või vahelduvvoolugeneraatorit.

GENERAATORI KASUTAMINE

5

ÕLI TASEME INDIKAATOR (PUNANE)

Madala õlitaseme indikaator süttib, kui õli tase on liiga madal. Süüde on deaktiveeritud ja mootor seiskub. Mootor ei käivitu enne, kui õli lisatakse.

AC INDIKAATVÕI

Kui generaator töötab ja toodab elektrit, põleb AC indikaatorituli.

RUN/OVERLOAD

Kui generaator töötab normaalselt, süttib AC roheliseks. Kui generaatoris esineb kõrvalekalle, vilgub AC punaselt, seade rakendab automaatselt kaitse ja katkestab väljundi. Lähtestamiseks tuleb vajutada AC-nupule.

Ülekoormuse indikaator süttib, kui ühendatud generaator on ülekoormatud, inverteri juhtseade kuumeneb üle või AC väljundpinge tõuseb. Kui ülekoormuse indikaator süttib, jätkab mootor tööd, kuid generaator ei tooda enam elektrit. Sel juhul peate tegema järgmist:

1. Lülitage välja kõik ühendatud elektriseadmed ja seiske mootor.
2. Vähendage ühendatud seadmete koguvõimsust, kuni saavutatakse generaatori nimivõimsus.
3. Kontrollige, kas ventilatsiooniavõre ei ole ummistunud. Eemaldage liigne mustus või prahk, kui neid on.
4. Pärast kontrolli käivitage mootor.

**TÄHTIS!**

Ülekoormuse indikaator võib süttida mõne sekundi jooksul pärast käivitamist või selliste kõrge käivitusvooluga elektriseadmete ühendamisel nagu kompressor või pingeindikaator. See ei ole aga rike.

KÜTUSEPAAGI KORGİ ÕHUTUS

Kütusekorgil on õhutus kütusepaagi õhuvarustuseks. Kui mootor töötab, peab õhutus olema asendis „ON” (AVATUD). See võimaldab kütusel jõuda mootori tööks karburaatorisse. Pärast generaatori seiskumist laske sellel jahtuda ja sulgege kütusekorgi õhutus. Kui generaatorit ei kasutata, sulgege õhutus asendisse „OFF”.

MAANDUSPOLT

Selles juhendis kirjeldatud generaatorid on projekteeritud teisaldatavateks toiteallikateks IT-süsteemis, isoleeritud pingestatud juhtmetega, ja neid kasutatakse ilma maanduseta. Maanduskrui vi pistikupesade PE-kontaktid on ette nähtud potentsiaalide ühtlustamiseks. Palun järgige kaitsemeetmeid, kui kaitate IT-süsteemis mitut tarbijat.

Maandamine on nõutav, kui generaatorit kasutatakse maandatud neutraaljuhiga TN-süsteemi ehitamiseks.

KÜTUSE TASEME KONTROLL

1. Keerake kütusekork lahti ja kontrollige paagis oleva kütuse taset.
2. Täitke kütusepaak kütusefiltri tasemeni.
3. Keerake kütusekork tugevalt kinni.
4. Vaikse invertergeneraatori mudelite puhul avage kütusekorgi õhu sisselaskeava.

Soovituslik kütus: pliivaba bensiin oktaaniarvuga 90–95, mis sisaldab kuni 10% etanooli.

Kütusepaagi maht: vt tehniliste andmete tabelit.



TÄHTIS!



Pühkige mahaläinud kütus kohe puhta, kuiva ja pehme lapiga ära, kuna kütus võib kahjustada värvitud pindu või plast detaile.



TÄHTIS!



Jälgige kindlasti bensiini kõlblikkusaega. Kui generaatorit ei kavatseta pikemat aega kasutada, laske bensiin karburaatorist ja vajaduse korral kütusepaagist alati välja. Kütusesüsteemis olevad setted võivad põhjustada mootori rikkeid.

ÕLI TASEME KONTROLL

Generaatorit transporditakse ilma mootoriõlita. Ärge käivitage mootorit enne, kui sinna on lisatud piisav kogus mootoriõli.

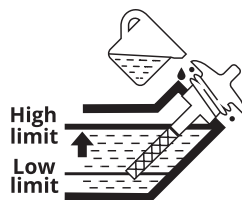
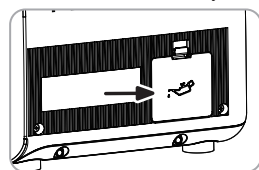
1. Avage teeninduskate (joon. 1).
2. Unscrew the oil dipstick and wipe it out with a clean cloth.
3. Fill the crankcase with engine oil. The recommended amount of oil for each model is indicated in the specification chart.
4. Sisestage õlivarras seda kinni keeramata.
5. Kontrollige õli taset õlivardal oleva märgi järgi.
6. Kui õli tase on allpool õlivarda märgistust, lisage õli.
7. Keerake õlivarras tagasi peale.

Soovituslik mootoriõli: SAE 10W30, SAE 10W40.

Soovituslik mootoriõli klass: API Service SG tüüp või kõrgem.

Mootoriõli kogus: vt tehniliste andmete tabelit.

Joon. 1



KASUTAMISE ALUSTAMINE

7

Enne mootori käivitamist veenduge, et tarbijate nimivõimsus vastaks generaatori võimsusele. Ärge ületage generaatori nimivõimsust. **Ärge ühendage ühtegi seadet enne mootori käivitamist!**



TÄHTIS!



Ärge muutke kontrolleri seadeid, mis puudutavad kütuse kogust reguleerivat seadet (see reguleerimine on tehtud tehases). Vastasel juhul võivad tekkida muudatused mootori töös või mootori rike.



TÄHELEPANU – OHT!



Kui võimsust võetakse nimi- ja maksimaalvõimsuse vahemikus, ei tohi generaator töötada kauem kui 5 sekundit. See on tavaline näiteks elektrimootori käivitamisel. Mootori nõutav käivitusvõimsus ei tohi ületada generaatori maksimaalset käivitusvõimsust.



TÄHELEPANU – OHT!



Avariigeneraatorid ei tohi töötada pidevalt (nt paagi kütusega täitmisel või suure kütusepaagi ühendamisel) ega kauem kui soovitatav: 4–6 tundi LPG/bensiini- või bensiinigeneraatoritele (olenevalt koormusest).

See materjal on üksnes informatiivne ja ei ole juhend seadme paigaldamiseks ega vooluvõrku ühendamiseks, kuid soovime tungivalt allolevad juhised läbi lugeda. Seadme ühendust peab alati tegema sertifitseeritud elektrik, kes vastutab seadme paigaldamise ja elektriühenduse eest vastavalt kohalikele seadustele ja määrustele. Tootja ei vastuta seadme ebaõige ühendamise ega materiaalse või füüsilise kahju eest, mis võib tuleneda ebaõigest paigaldamisest, ühendamisest või kasutamisest.

KASUTUSELEVÕTT

1. Fill the crankcase with engine oil. The recommended amount of oil for each model is indicated in the specification chart.
2. Kontrollige õli taset õlivardaga. See peab jääma õlivarda MIN ja MAX märgistuse vahele.
3. Kontrollige kütuse taset.
4. Kontrollige, kas õhufilter on õigesti paigaldatud.

GENERAATORI ESIMISE 20 TÖÖTUNNI JOOKSUL TULEB TÄITA JÄRGMISED NÕUDED:

1. During commissioning, do not connect power consumers, the power of which exceeds 50% of the nominal (operating) power of the device.
2. After the first 20 operating hours, be sure to change the oil. It is better to drain oil while the engine is still hot after operation to ensure quick and complete oil draining.
3. Kontrollige ja puhastage õhufilter, kütusefilter ja süüteküünl.

MOOTORI KÄIVITAMINE



TÄHTIS!



Kasulik nõuanne: kui mootor peatub varsti pärast käivitamist või ei käivitu üldse, soovime lasta karburaatorist settid välja ja kontrollida õli taset. Generaator on varustatud madala õlitase indikaatori-ga ja mootor seiskub, kui mootoriõli tase on liiga madal.

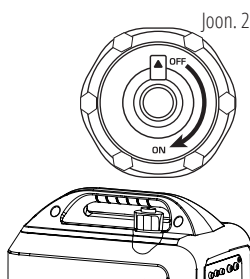


TÄHTIS!

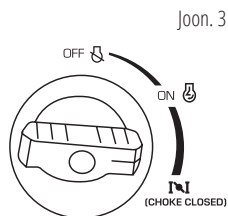


Karburaatori ujukikambris olevad settid tuleb regulaarselt välja lasta. Kui generaatorit ei kavatseta pikemat aega kasutada, sulgege kütusekraan ja laske bensiin karburaatorist välja, et vältida karburaatoris settekihi tekkimist.

1. Kontrollige õli taset.
2. Kontrollige kütuse taset.
3. Open the vent on the fuel cap to the “ON” position (joon. 2).
4. Turn the air choke control knob to the  asendisse „START” (joon. 3).
5. Tõmmake käsikäivitust, kuni tunnete kerget vastu-panu, seejärel tõmmake seda enda poole suhteli-selt teravalt. Pöörake käsi-käivitust aeglaselt käega, ärge vabastage seda järsult.
6. Keerake õhuklapi juhtnupp asendisse „ON” (joon. 3).
7. Oodake 1–2 minutit ja ühendage elektriseadmed.



Joon. 2



Joon. 3



TÄHTIS!



Kasulik nõuanne: generaatori mootori pikaajalise töö tagamiseks on oluline järgida järgmisi juhiseid:

- Enne koormuse ühendamist laske mootoril soojenemiseks 1–2 minutit töötada.
- When disconnecting the load after lengthy operation, do not turn off the generator. Allow the generator to run idle for 1-2 minutes so that it cools down.



TÄHELEPANU – OHT!



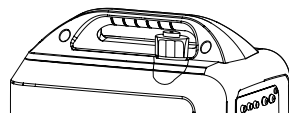
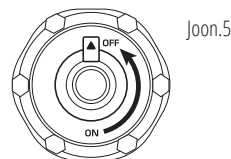
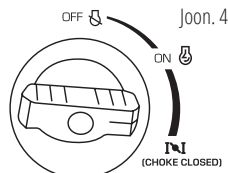
Ärge ühendage kahte või rohkem seadet korraga. Paljude seadmete käivitamiseks on vaja suurt võimsust. Seadmeid tuleb ühendada ükshaaval vastavalt nende nimivõimsusele. Ärge ühendage esimese 2 minuti jooksul pärast generaatori käivitamist ühtegi tarbijat.

ENNE GENERAATORI SEISKAMIST ÜHENDAGE KÕIK SEADMED LAHTI!

Ärge seisake generaatorit, kui seadmed on sisse lülitatud. See võib rikkuda generaatori või sellega ühendatud seadmed!

MOOTORI SEISKAMISEKS TEHKE JÄRGMIST:

1. Lülitage kõik seadmed välja.
2. Laske generaatoril tühikäigul töötada umbes 1–2 minutit.
3. Seadke multifunktsionaalne mootori lüliti asendisse „OFF” (joon. 4).
5. Laske generaatoril jahtuda.
6. Ühendage seadmed pistikupesast lahti.
7. Pärast generaatori seiskumist laske sellel jahtuda ja sulgege kütusekorgi õhutus (asendisse „OFF”, nagu näidatud joon. 5).



INVERTERGENERAATORITE TALITLUSKIRJELDUS

8

Generaatorit on keelatud käivitada, kui Economy Mode on sisse lülitatud. Ökonoomrežiim tuleb sisse lülitada alles pärast generaatori käivitamist ja ainult madala koormuse korral. Selle nõude eiramine võib põhjustada generaatori rikke ja tühistada garantiiremondi.

ÖKONOOMREŽIIMI FUNKTSIOON

1. Käivitage mootor.
2. Seadke ökonoomrežiimi nupp asendisse „ON”.
3. Ühendage seade AC pistikupesasse.
4. Veenduge, et AC indikaator tuli põleb.
5. Lülitage elektriseade sisse.



TÄHTIS!



Economy Mode peab generaatori käivitamisel olema välja lülitatud ning see tuleb aktiveerida ainult kuni 20% nimivõimsusega koormuste juures, et madala koormuse korral saaks kütuse säästmiseks pööreid madalamal hoida.

Economy Mode-s hoitakse inverterimooduli kondensaatorite pinget madalamal, mis säästab madala koormuse korral kütust. Võimsamate tarbijate ühendamine võib aga põhjustada ülekoormuse ja pinge moonutuse, kuni mootor saavutab vajaliku kiiruse. Kui soovite ühendada võimsamaid tarbijaid, lülitage ECONOMY MODE välja.

**TÄHTS!****Veenduge, et mootoriga elektriseadmete käivitusvõimsus ei ületa generaatori maksimaalset võimsust.**

PARALLEELÜHENDUSE FUNKTSIOON

Generaatorite koguväljundvõimsust saate suurendada, ühendades kaks invertergeneraatorit omavahel spetsiaalse K&S Basic KSB PC-1 paralleelühenduskaabliga® (komplekti ei kuulu). Kahe generaatori paralleelühendus tagab nende generaatorite summaarse nimiväljundvõimsuse. Generaatorite paralleelühendamisel on saadava summaarse nimivõimsuse võimsuskadu 0,2 kW.

Paralleeltöö ajal peab Economy Mode lüliti olema mõlemal generaatoril samas asendis.

1. Connect the KSB PC-1 parallel cable to the dedicated outputs on the generator control panel. Do not use any other cables, don't combine different generator models.
2. Start the engines, check that the green WORKING MODE indicator on each generator is on.
3. Plug the appliance into a socket. Check the latest info on aa website about models, which can be connected in parallel. Connect only those models, which are recommended by producer.
4. Lülitage seade sisse.

Kui ülekoormuse indikaator süttib, järgige jaotises 5 kirjeldatud generaatori standardset ülekoormusprotseduuri (vahendage koormust ja vajutage mõlema generaatori RESET nuppu).

**TÄHELEPANU - OHT!**

Ärge ühendage ega lahutage paralleelkaableid generaatori töö ajal. Kui plaanite kasutada ainult ühte generaatorit, tuleb paralleelkaablid seisatud mootoriga lahti ühendada.

HOOLDUS

9

Järgige seda juhendit! Teeninduskeskuste aadresside nimekirja leiate ainuimportija veebilehelt:

www.konner-sohnen.ee

TEHNILISE HOOLDUSE TÖÖD

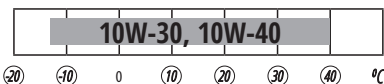
ühik	Toiming	Igal käivitamisel	Esimene kuu või 20 töötundi	Iga 3 kuu järel või 50 töötundi	Iga 6 kuu järel või 100 töötundi	Iga aasta või 300 töötunni järel
Mootoriõli	Taseme kontroll	✓				
	Vahetamine		✓	✓		
Õhufilter	Kontroll /Puhastamine	✓	✓	✓		
	Vahetamine				✓	
Süüteküünl	Puhastamine		✓	✓		
	Vahetamine				✓	
Kütusepaak	Taseme kontroll	✓				
	Puhastamine					✓
Kütusefilter	Controllige (puhastage)		✓	✓		

- Kui generaator töötab sageli kõrge temperatuuril või suurel koormusel, tuleb õli vahetada iga 25 töötunni järel.
- Kui mootor töötab sageli tolmuses või muudes rasketes tingimustes, puhastage õhufilter iga 10 töötunni järel.
- Kui olete hoolduse aja mööda lasknud, tehke seda võimalikult kiiresti, et generaatori mootorit säästa.

**TÄHTIS!****Tootja ei vastuta hoolduse tegemata jätmisest tuleneva kahju eest.****SOOVITUSLIKUD ÕLID****10**

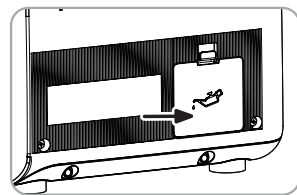
Kasutage 4-taktilistele sõidukimootoritele mõeldud õlisid SAE10W-30, SAE10W-40. Muu viskoossuse mootoriõlisid võib kasutada üksnes juhul, kui teie piirkonna keskmine õhutemperatuur ei ületa tabelis toodud temperatuurivahemiku piire.

Kui õli tase langeb, tuleb lisada vajalik kogus, et tagada generaatori korralik töö. Õli tasemeid tuleb kontrollida vastavalt tehnilise hoolduse graafikule.

**MOOTORI ÕLI VÄLJALASKMISEKS TEHKE JÄRGMIST:**

1. Laske õli välja, kui mootor on veel soe. See tagab õli kiire ja täieliku väljalaskmise.
2. Wear protective gloves to avoid getting oil on the skin.
3. Eemaldage generaatori kate (joon. 6).
4. Asetage mootori alla õli kogumisanum.
5. Turn the drain cap, located in the engine under the oil-depth gage cap, by means of spanner.
6. Oodake, kuni õli välja voolab.
7. Pange äravoolukork tagasi ja keerake see korralikult kinni.
8. Csulgege hoolduskate (joon. 6).

Joon. 6

**ÕLI LISAMISEKS TEHKE JÄRGMIST:**

1. Veenduge, et generaator on tasasel ja loodis pinnal.
2. Avage mootoril olev õlivarda kork.
3. By means of a funnel, pour the advanced purification engine oil to the crankcase. The funnel is not included.

ÕHUFILTRI TEHNILINE HOOLDUS**11**

Õhufiltrit tuleb puhastada iga 50 generaatori töötunni järel (iga 10 tunni järel eriti tolmustes tingimustes).

FILTRI PUHASTAMINE:

1. Avage õhufiltri ülemise kaane klambrid.
2. Eemaldage käsna filterelement.
3. Remove all dirt deposits inside the hollow case of the air filter.
4. Thoroughly wash the filtering element in warmsoapy water.
5. Kuivatage käsfilter.
6. Dry filtering element is to be moistened by motor oil and excess oil is to be squeezed out.

SÜÜTEKÜÜNALDE TEHNILINE HOOLDUS**12**

Süüteküünal peab olema terve, tahmakihita ja õige elektroodivahemikuga.

SÜÜTEKÜÜNLA KONTROLL:

1. Eemaldage süüteküünalt kork.
2. Eemaldage süüteküünal sobiva võtme abil.

3. Examine the spark plug. If it is shattered – it is necessary to replace it.
Recommended replacement spark plugs BPR6ES/BP6ES(NGK), F6RTC/F6TC (TORCH).
4. Mõõtkite elektroodivahemik. See peab jääma vahemikku 0,7–0,8 mm.
5. In case of repeated use, the spark plug has to be cleaned by means of a metal brush.
After that – set the correct gap.

SUMMUTI JA LEEGIKUSTUTI HOOLDUS

13

Pärast generaatori käivitamist muutuvad mootor ja summuti väga kuumaks. Ärge puudutage kontrolli või remondi ajal mootorit ega summutit keha- ega riideosaga enne, kui need on jahtunud.

Eemaldage kruvid ja tõmmake seejärel kaitsekate enda poole. Vabastage poldid ning eemaldage summuti kate, sõel ja leegikustuti. Puhastage summuti sõel ja leegikustuti terasharjaga sadestistest. Kontrollige summuti sõela ja leegikustutit. Kahjustuste korral vahetage need välja. Pange leegikustuti tagasi. Pange summuti sõel ja kate tagasi. Pange kate tagasi ja keerake kruvid kinni.



TÄHTIS!



Sobitage leegikustuti end summuti toru avaga.

KÜTUSEFILTER

14



TÄHTIS!



Ärge kunagi käsitsege bensiini suitsetamise ajal ega lahtise leegi vahetus läheduses.

1. Eemaldage kütusepaagi kork ja kütusefilter.
 2. Puhastage filter bensiiniga.
 3. Pühkige filter puhtaks ja pange tagasi.
 4. Pange kütusepaagi kork tagasi.
- Veenduge, et kütusepaagi kork oleks tugevalt kinni.

HOIUSTAMINE

15



TÄHTIS!



Generaatorit tuleb alati hoida ja transportida suletud õhutusega!

Hoiuruum peab olema kuiv ja tolmu- ja sadestisteta. Hoiuruum peab olema lastele ja loomadele suletud. Generaatorit on soovitatav hoida ja kasutada temperatuuril -20°C kuni +40°C. Vältige otsest päikesevalgust ja vihma generaatorile.



TÄHTIS!



Hoiatus! Generaator peab alati olema kasutamiseks valmis. Seetõttu tuleb seadme rikked enne generaatori hoiustamisele panekut ära parandada.



TÄHTIS!



Enne generaatori pikaajalist hoiustamist töötaval mootoril sulgege kütuseklapp ja laske mootoril bensiin karburaatorist välja töötada. Oodake, kuni mootor iseenesest seiskub.

ENNE GENERAATORI PIKAAJALIST SEISUAEGA – TEHKE JÄRGMIST:

- Generaatori ja mootori välised osad (eriti jahutusradiaatorid) tuleb põhjalikult puhastada.
- Karburaatori ujukikambri kruvi tuleb eemaldada ja kamber tühjendada.
- Eemaldage süüteküünlad.
- Õli tühjenduskrugi tuleb eemaldada ja õli välja lasta.

- Valage silindrisse teelusikatäis mootoriõli (5–10 ml). Pärast seda tõmmake mitu korda starteri nööri, et õli jaotuks ühtlaselt silindri seintele.
- Paigaldage süüteküünl.
- Tõmmake starteri käepidemest, kuni tunnete vastupanu, et kolb liiguks ülemisse survetaktipunkti.
- Vabastage starteri käepide sujuvalt.
- Eemaldage aku klemmid. Määrige aku ja ühendusklemmid määrdega, et kaitsta neid oksüdeerumise eest.

GENERAATORI TRANSPORT

16



TÄHTIS!



Soovitame täita kütusepaagi ainult 70% ulatuses, et vältida kütuse mahaloksumist generaatori töö ja transpordi ajal.

Generaatori mugavaks transportimiseks kasutage pakendit, milles generaatorit müüdi. Kinnitage generaatoriga kast nii, et see transpordi ajal ei kukuks ümber. Enne generaatori liigutamist laske kütus välja.

Generaatori teisaldamiseks ühest kohast teise tõstke seda raamist hoides. Olge ettevaatlik – generaatorid on rasked (40 kuni 90 kg). Generaatori teisaldamiseks on vaja vähemalt kahte inimest. Olge ettevaatlik, ärge asetage jalgu generaatori raami alla.

GENERAATORI KÕRVALDAMINE

17

Keskkonnakahjustuste vältimiseks tuleb generaator eraldada tavaprügist. Palun taaskasutage neid võimalikult ohutult, andes need üle spetsiaalsesse kõrvaldamiskohta.

GARANTIITEENINDUSE TINGIMUSED

18

Rahvusvaheline tootjagarantii on 1 aasta. Garantiaeg algab ostukuupäevast. Juhtudel, kui garantii on kohaliku seadusandluse kohaselt üle 1 aasta, võtke ühendust oma kohaliku edasimüüjaga. Garantii andmise eest vastutab müüja, kes toote müüs. Garantiiküsimustes pöörduge müüja poole. Kui toode läheb garantiiaja jooksul tootmisprotsessi vigade tõttu rikki, vahetatakse see sama toote vastu välja või remonditakse.

Kõik tootja põhjustatud rikked kõrvaldatakse garantiiaja jooksul tasuta. Garantiiremont teostatakse ainult siis, kui teil on korrektselt täidetud garantiikaart, ostja allkiri garantiitingimustega nõustumise kohta ning ostu tõendav dokument (kassatšekk, müügitšekk või arve). Nende puudumisel, samuti müüja pitsoriga kinnitatamata vigade või paranduste või loetamatute märgete korral garantiikaardil või rebitaval kupongil garantiiremonti ei tehta, kvaliteediga seotud vastuväiteid ei võeta vastu ja garantiikaardi tunnistab teeninduskeskus kehtetuks. Seade võetakse remonti vastu puhta ja täielikuna.



EÜ vastavusdeklaratsioon

Nr. 266

Järgmised tooted on meie poolt katsetatud vastavalt loetletud standarditele ning leitud olevat vastavuses Euroopa Ühenduse masinadirektiiviga 2006/42/EÜ, elektromagnetilise ühilduvuse direktiiviga (EMC) 2014/30/EÜ ja müradirektiiviga 2000/14/EÜ.

Tootja: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Aadress: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Saksamaa
Toode: Invertergeneraator "Könner & Söhnen"
Tüüp / mudel: KSB 18i S, KSB 20i S

Avaldus põhineb eespool nimetatud toodete ühekordsel hindamisel. See ei tähenda kogu tootmise hindamist ega anna õigust kasutada katselabori logo. Tootja peab tagama, et kõik seeriatootmises valmistatud tooted vastavad käesolevas aruandes kirjeldatud tootenäidisele. Taotleja peab hoidma kogu tehnilist aruannet pädeva asutuse käsutuses.

Rakendatud EÜ direktiivid: 2006/42/EÜ Masinadirektiiv
2014/30/EL Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv (EMC)
2000/14/EÜ Müradirektiiv
(EL) 2016/1628 Maastikuväliste liikurmasinate heitgaaside
määrus

Rakendatud standardid: EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007/A1:2009
EN IEC 61000-6-1:2019

Bensiinimootor KSB 90i vastab Euroopa heitmenormile Stage V. Seda kinnitab ELi tüübikinnituse sertifikaat.

2000/14/EÜ_2005/88/EÜ Lisa VI

Mudelite KSB 18i S ja KSB 20i S puhul on garanteeritud müratase Lwa = 95 dB(A)



Väljastamise kuupäev:
Väljastamise koht:
Tegevjuht:

2026-01-13
Düsseldorf
Fomin P.

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

Meie, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, kinnitame käesolevaga, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele: 17. mai 2006. aasta masinadirektiivile 2006/42/EÜ, 26. veebruari 2014. aasta elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile (EMC) 2014/30/EL ning 8. mai 2000. aasta müradirektiivile 2000/14/EÜ. Eespool toodud CE-märgist võib kasutada tootja vastutusel pärast ELi vastavusdeklaratsiooni koostamist ning kõigi asjakohaste ELi direktiivide nõuete täitmist.

KONTAKTID

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:

DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqu  sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st, 05-830 Stara Wie , Pologne. Assembl  en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

Esp  a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st, 05-830 Stara Wie , Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

  kr  ina:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Д юссельдорф, Н меччина.

Імпортер та представник в   країні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехн чна 47, 02225, м. Київ,   країна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua